

32004R0596

31.3.2004

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 94/33

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 596/2004**z dne 30. marca 2004****o podrobnih pravilih za izvajanje sistema izvoznih dovoljenj v sektorju jajc**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2771/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za jajca ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 ⁽²⁾, ter zlasti členov 3(2), 8(12) in 15 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 3290/94 z dne 22. decembra 1994 o potrebnih prilagoditvah in prehodnih ukrepih v kmetijskem sektorju za uporabo sporazumov, sklenjenih med urugvajskim krogom večstranskih trgovinskih pogajanj ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1340/98 ⁽⁴⁾, in zlasti člena 3(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1371/95 z dne 16. junija 1995 o podrobnih pravilih za izvajanje sistema izvoznih dovoljenj v sektorju jajc ⁽⁵⁾ je bila večkrat znatno spremenjena ⁽⁶⁾. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

(2) Uredba (EGS) št. 2771/75 določa, da se za vsak izvoz, za katerega se zahtevajo izvozna nadomestila, razen za izvoz valilnih jajc predloži izvozno dovoljenje z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila. Zato bi bilo treba za sektor jajc določiti posebna izvedbena pravila, ki naj bi zlasti vključevala določbe o predložitvi zahtevkov in informacijah, ki jih morajo vsebovati zahtevki in dovoljenja, poleg tistih iz Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija 2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode ⁽⁷⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 322/2004.

(3) Da bi se zagotovilo pravilno upravljanje sistema, bi bilo treba določiti stopnjo varščine za izvozna dovoljenja v okviru navedenega sistema. Zaradi nevarnosti špekulacij, ki so del sistema v sektorju jajc, izvozna dovoljenja ne bi smela biti prenosljiva, za dostop trgovcev do navedenega sistema pa bi bilo treba določiti natančne pogoje.

(4) Člen 8(12) Uredbe (EGS) št. 2771/75 določa, da se izpolnjevanje obveznosti, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj glede obsega izvoza, zagotovi na podlagi izvoznih dovoljenj. Zato bi bilo treba določiti natančen časovni razpored za predložitev zahtevkov in izdajanje dovoljenj.

(5) Poleg tega naj bi se odločitev o zahtevkih za izvozna dovoljenja sporočila šele po izteku roka za obravnavo. Ta rok naj bi omogočil Komisiji, da oceni zahtevane količine in zadevne stroške ter po potrebi sprejme posebne ukrepe, zlasti v zvezi z nerešenimi zahtevki. V interesu trgovcev je, da omogočijo umik zahtevka, potem ko je določen odstotek odobritve.

(6) Izvozno dovoljenje za količine, enake ali manjše od 25 ton, naj bi se izdalo takoj, če trgovec zanj zaprosi. Vendar bi morala biti takšna dovoljenja omejena na kratkoročne trgovinske posle, da bi se preprečilo izogibanje mehanizmu, predvidenemu v tej uredbi.

(7) Da bi se zagotovilo natančno spremljanje količin, ki se izvažajo, bi bilo treba predvideti odmik od pravil glede toleranc, določenih v Uredbi (ES) št. 1291/2000.

(8) Komisija bi morala imeti na razpolago natančne informacije o zahtevkih za dovoljenja in uporabi izdanih dovoljenj, da lahko upravlja ta sistem. Za učinkovito upravljanje naj bi se obvestila držav članic Komisiji pripravljala po enotnem vzorcu.

(9) Člen 8(6) Uredbe (EGS) št. 2771/75 določa, da se lahko izvozna nadomestila za valilna jajca odobrijo na podlagi ex post izvoznega dovoljenja. Zato naj se določijo pravila za izvajanje takšnega sistema za zagotovitev učinkovitega preverjanja izpolnjevanja obveznosti, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih med urugvajskim krogom pogajanj. Vendar bi bilo pri tem nepotrebno zahtevati predložitev varščine za dovoljenja, ki so se zahtevala po izvozu.

⁽¹⁾ UL L 282, 1.11.1975, str. 49.

⁽²⁾ UL L 122, 16.5.2003, str. 1.

⁽³⁾ UL L 349, 31.12.1994, str. 105.

⁽⁴⁾ UL L 184, 27.6.1998, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 133, 17.6.1995, str. 16.

⁽⁶⁾ Glej Prilogo IV.

⁽⁷⁾ UL L 152, 24.6.2000, str. 1.

- (10) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za perutninsko meso in jajca –

ukvarjajo najmanj 12 mesecev. Vendar maloprodajna podjetja ali restavracije, ki prodajajo svoje proizvode končnim potrošnikom, ne smejo vlagati zahtevkov.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za vsak izvoz proizvodov iz sektorja jajc, za katerega se zahteva izvozno nadomestilo, razen za valilna jajca pod oznakami KN 0407 00 11 in 0407 00 19, je treba predložiti izvozno dovoljenje z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v skladu z določbami členov 2 do 8.

Člen 2

1. Izvozna dovoljenja so veljavna 90 dni od njihovega dejanskega datuma izdaje v smislu člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000.

2. V zahtevkih za dovoljenja in v dovoljenjih se v rubriki 15 navede opis proizvoda, v rubriki 16 pa 12-mestno proizvodno oznako nomenklature kmetijskih proizvodov za izvozna nadomestila.

3. Kategorije proizvodov, navedene v drugem odstavku člena 14 Uredbe (ES) št. 1291/2000, in stopnja varščine za izvozna dovoljenja so dane v Prilogi I.

4. Zahtevki za dovoljenja in dovoljenja v rubriki 20 vsebujejo vsaj eno od naslednjih navedb:

- Reglamento (CE) n° 596/2004
- Forordning (EF) Nr. 596/2004
- Verordnung (EG) Nr. 596/2004
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 596/2004
- Regulation (EK) No 596/2004
- Règlement (CE) n° 596/2004
- Regolamento (CE) n. 596/2004
- Verordening (EG) Nr. 596/2004
- Regulamento (CE) n.º 596/2004
- Asetus (EY) N:o 596/2004
- Förordning (EG) Nr. 596/2004.

Člen 3

1. Zahtevki za dovoljenja se lahko vložijo pri pristojnih organih vsak teden od ponedeljka do petka.

2. Prosilci za izvozna dovoljenja so fizične ali pravne osebe, ki lahko ob predložitvi zahtevkov pristojnim organom držav članic zadovoljivo dokažejo, da se s trgovino v sektorju jajc

3. Izvozna dovoljenja se izdajo v sredo, ki sledi obdobju iz odstavka 1, če Komisija od takrat ni sprejela nobenega od posebnih ukrepov iz odstavka 4.

4. Kadar se zahtevki za izvozna dovoljenja nanašajo na količine in/ali stroške, ki presegajo ali grozijo, da bodo presegli običajne trgovinske tokove ob upoštevanju omejitev iz člena 8(12) Uredbe (EGS) št. 2771/75 in/ali ustreznih stroškov zadevnem v obdobju, lahko Komisija:

- (a) določi enoten odstotek za odobritev zahtevanih količin;
- (b) zavrne zahtevke, za katere še niso bila dodeljena izvozna dovoljenja;
- (c) odloži vlaganje zahtevkov za izvozna dovoljenja za največ pet delovnih dni. Odložitev za daljše obdobje se lahko določi v skladu s postopkom, predvidenim v členu 17 Uredbe (EGS) št. 2771/75. V teh primerih zahtevki za izvozna dovoljenja v odločilnem obdobju niso dopustni.

Ti ukrepi se lahko prilagodijo glede na kategorijo proizvoda in namembni kraj.

5. Kadar se zahtevane količine zavrnejo ali zmanjšajo, se varščina takoj sprostí za vse količine, za katere zahtevek ni izpolnjeval pogojev.

6. Ne glede na odstavek 3 se, kadar se določi enoten odstotek odobritve, ki je manjši od 80 %, dovoljenje izda najpozneje do 11. delovnega dne po objavi tega odstotka v *Uradnem listu Evropske unije*. V desetih delovnih dneh po tej objavi lahko izvoznik:

- bodisi umakne svoj zahtevek in v tem primeru se varščina takoj sprostí,
- ali zahteva takojšnjo izdajo dovoljenja, pri čemer ga pristojni organ izda takoj, vendar ne pred običajnimi dnevi izdaje za ustrezen teden.

7. Z odstopanjem od odstavka 3 lahko Komisija namesto srede, če takrat to ni mogoče, za izdajanje izvoznih dovoljenj določi kakšen drug dan.

Člen 4

1. Na zahtevo izvoznika pa za zahtevke za dovoljenja, ki se nanašajo na do 25 ton proizvodov, ne veljajo nobeni posebni ukrepi, navedeni v členu 3(4), in zahtevana dovoljenja se izdajo takoj.

V takšnih primerih se ne glede na člen 2(1) rok veljavnosti dovoljenj omeji na pet delovnih dni od njihovega dejanskega datuma izdaje v smislu člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000, zahtevki za dovoljenja in dovoljenja pa v rubriki 20 vsebujejo vsaj eno od naslednjih navedb:

- Certificado válido durante cinco días hábiles y no utilizable para la aplicación del artículo 5 del Reglamento (CEE) n.º 565/80
- Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anvende artikel 5 i forordning (EØF) Nr. 565/80
- Fünf Werkstage gültige und für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 565/80 nicht verwendbare Lizenzen
- Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80
- Licence valid for five working days and not useable for application of Article 5 of Regulation (EEC) No 565/80
- Certificat valable 5 jours ouvrables et non utilisable pour l'application de l'article 5 du règlement (CEE) n.º 565/80
- Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 565/80
- Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen en niet te gebruiken voor de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) Nr. 565/80
- Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a aplicação do artigo 5.º do Regulamento (CEE) n.º 565/80
- Todistus on voimassa viisi työpäivää eikä sitä voi käyttää sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 565/80 5 artiklaa
- Licensen är giltig fem arbetsdagar men gäller inte vid tillämpning av artikel 5 i förordning (EEG) Nr. 565/80.

2. Komisija po potrebi začasno lahko ustavi uporabo tega člena.

Člen 5

Izvozna dovoljenja niso prenosljiva.

Člen 6

1. Količina, izvožena v okviru toleranc, navedenih v členu 8(4) Uredbe (ES) št. 1291/2000, ne daje pravice do izplačila nadomestila.

2. V dovoljenju se v rubriki 22 navede vsaj eno od naslednjih besedil:

- Restitución válida por [...] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado)

- Restitutionen omfatter [...] t (den mængde, licensen vedrører)
- Erstattung gültig für [...] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)
- Επιστροφή ισχύουσα για [...] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)
- Refund valid for [...] tonnes (quantity for which the licence is issued)
- Restitution valable pour [...] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)
- Restituzione valida per [...] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato)
- Restitutie geldig voor [...] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)
- Restituição válida para [...] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)
- Tuki on voimassa [...] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Ger rätt till exportbidrag för (...) ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

Člen 7

1. Države članice vsak petek od 13. ure Komisiji po telefaksu sporočijo naslednje v zvezi s predhodnim obdobjem:

- (a) zahtevke za izvozna dovoljenja iz člena 1, ki so bili vloženi od ponedeljka do petka tekočega tedna, z navedbo, ali spadajo v področje uporabe člena 4 ali ne;
- (b) količine, zajete v izvoznih dovoljenjih, ki so bila izdana predhodno sredo, razen dovoljenj, ki so bila na podlagi člena 4 izdana takoj;
- (c) količine, zajete v zahtevkih za izvozna dovoljenja, ki so bila v predhodnem tednu umaknjena na podlagi člena 3(6).

2. Obvestilo o zahtevkih iz odstavka 1(a) vsebuje naslednje podatke:

- (a) količino v masi proizvoda za vsako kategorijo iz člena 2(3);
- (b) razčlenitev količine po namembnih krajih za vsako kategorijo, kadar se stopnja nadomestila razlikuje glede na namembni kraj;
- (c) stopnjo nadomestila, ki se uporablja;
- (d) skupni vnaprej določeni znesek nadomestila v evrih in po kategorijah proizvodov.

3. Države članice vsak mesec po prenehanju veljavnosti izvoznih dovoljenj Komisijo obvestijo o količini neizkoriščenih izvoznih dovoljenj.

4. Vsa obvestila, navedena v odstavkih 1 in 3, vključno z obvestili o ničnih zahtevkih se sestavijo po vzorcu iz Priloge II.

Člen 8

1. Za valilna jajca pod oznakami KN 0407 00 11 in 0407 00 19 izvozniki ob izpolnitvi carinskih formalnosti za izvoz izjavijo, da nameravajo zahtevati izvozno nadomestilo.

2. Najpozneje dva delovna dneva po izvozu izvozniki pri pristojnem organu vložijo zahtevek za *ex post* izvozno dovoljenje za izvožena valilna jajca. V rubriki 20 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja se navedejo izraz *ex post*, carinski urad, v katerem so bile izpolnjene carinske formalnosti, in datum izvoza v smislu člena 5(1) Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999⁽¹⁾.

Z odstopanjem od člena 15(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000 varščina ni potrebna.

3. Države članice vsak petek od 13. ure Komisijo po telefaksu obvestijo o številu zahtevkov za *ex post* izvozna dovoljenja ali da ni takšnih zahtevkov v tekočem tednu. Obvestila se sestavijo v skladu z vzorcem iz Priloge II in vključujejo, kjer je primerno, podatke iz člena 7(2).

4. *Ex post* izvozna dovoljenja se izdajo vsako naslednjo sredo, če Komisija po zadevnem izvozu ne sprejme nobenih posebnih ukrepov, navedenih v členu 3(4). Kadar so takšni ukrepi sprejeti, se uporabljajo za že opravljeni izvoz.

To dovoljenje daje pravico do izplačila nadomestila, ki velja na dan izvoza v smislu člena 5(1) Uredbe (ES) št. 800/1999.

5. Člen 24 Uredbe (ES) št. 1291/2000 se ne uporablja za *ex post* dovoljenja, navedena v odstavkih 1 do 4.

Zainteresirana stranka predloži dovoljenja neposredno agenciji, pristojni za izplačilo izvoznih nadomestil. Ta agencija označi in žigosa dovoljenje.

Člen 9

Uredba (ES) št. 1371/95 se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno uredbo se štejejo kot sklicevanja na to uredbo in se berejo skladno s tabelo ujemanja iz Priloge V.

Člen 10

Ta uredba začne veljati 20. dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 30. marca 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 58, 26.2.2004, str. 3.

PRILOGA I

Proizvodna koda nomenklature kmetijskih proizvodov za izvozna nadomestila ⁽¹⁾	Kategorija	Stopnja varščine (EUR/100 kg neto mase)
0407 00 11 9000	1	–
0407 00 19 9000	2	–
0407 00 30 9000	3	3 ⁽²⁾ 2 ⁽³⁾
0408 11 80 9100	4	10
0408 19 81 9100 0408 19 89 9100	5	5
0408 91 80 9100	6	15
0408 99 80 9100	7	4

⁽¹⁾ Uredba Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1), del 8.

⁽²⁾ Za namembne kraje, navedene v Prilogi III.

⁽³⁾ Drugi namembni kraji.

PRILOGA II

Uporaba Uredbe (ES) št. 596/2004

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI — GD AGRI/D/2 — Sektor jajc

Zahtevek za izvozna dovoljenja — Jajca

Pošiljatelj:

Datum:

Obdobje: od ponedeljka... do petka...

Država članica:

Oseba za stike:

Telefon:

Telefaks:

Naslovnik: GD AGRI/D/2 — faks (32-2) 298 87 96
 (elektronska pošta: AGRI-POULTRY-EXPORT@cec.eu.int)

— Del A — Tedensko obvestilo (izpolniti za vsako kategorijo posebej)

Kategorija	Količina		Šifra po geonomenklaturi	Stopnja nadomestila (EUR/100 kg ali 100 kosov)	Skupni znesek vnaprej določenih nadomestil
	Člen 4	Drugo			
Skupaj po kategorijah					

Kategorija	Skupna zahtevana količina po kategorijah in namembnih krajih

— Del B — Tedensko obvestilo

Kategorija	Skupna količina po kategorijah in namembnih krajih, izdana v sredo

— Del C — Tedensko obvestilo

Kategorija	Skupna količina po kategorijah in namembnih krajih, umaknjena v preteklem tednu

— Del D — Mesečno obvestilo

Kategorija	Neizkoriščene količine po kategorijah in namembnih krajih

PRILOGA III

Bahrajn
Egipt
Hongkong
Japonska
Kuvajt
Malezija
Oman
Filipini
Katar
Rusija
Južna Koreja
Tajvan
Tajska
Združeni arabski emirati
Jemen, Republika

PRILOGA IV

Razveljavljena uredba z naknadnimi spremembami

Uredba Komisije (ES) št. 1371/95	(UL L 133, 17.6.1995, str. 16)
Uredba Komisije (ES) št. 2522/95	(UL L 258, 28.10.1995, str. 39)
Uredba Komisije (ES) št. 2840/95	(UL L 296, 9.12.1995, str. 5)
Uredba Komisije (ES) št. 1157/96	(UL L 153, 27.6.1996, str. 19)
Uredba Komisije (ES) št. 1008/98	(UL L 145, 15.5.1998, str. 6)
Uredba Komisije (ES) št. 2336/1999	(UL L 281, 4.11.1999, str. 16)
Uredba Komisije (ES) št. 2260/2001	(UL L 305, 22.11.2001, str. 11)

PRILOGA V

Tabela ujemanja

Uredba (ES) št. 1371/95	Ta uredba
Člena 1 in 2	Člena 1 in 2
Člen 3(1) do (3)	Člen 3(1) do (3)
Člen 3(4), prva alineja	Člen 3(4)(a)
Člen 3(4), druga alineja	Člen 3(4)(b)
Člen 3(4), tretja alineja	Člen 3(4)(c)
Člen 3(5) do (7)	Člen 3(5) do (7)
Člen 4, prvi in drugi pododstavek	Člen 4(1)
Člen 4, tretji pododstavek	Člen 4(2)
Člen 5	Člen 5
Člen 6, prvi pododstavek	Člen 6(1)
Člen 6, drugi pododstavek	Člen 6(2)
Člen 7(1)	Člen 7(1)
Člen 7(2), prva alineja	Člen 7(2)(a)
Člen 7(2), druga alineja	Člen 7(2)(b)
Člen 7(2), tretja alineja	Člen 7(2)(c)
Člen 7(2), četrta alineja	Člen 7(2)(d)
Člen 7(3) in (4)	Člen 7(3) in (4)
Člen 8	–
Člen 9	Člen 8
Člen 10	–
–	Člen 9
Člen 11	Člen 10
Priloge I do III	Priloge I do III
–	Priloga IV
–	Priloga V